

## Chambre des Représentants

SESSION 1962-1963.

23 AVRIL 1963.

### PROJET DE LOI

permettant aux Belges porteurs de certains diplômes scientifiques relatifs à l'art de guérir, d'exercer cet art.

#### AMENDEMENTS PRESENTES PAR M. SAINTRAINT.

##### Article premier.

##### 1. — Compléter comme suit le 1° de cet article :

« 1° résider en Belgique ou dans un pays en voie de développement à la condition d'y exercer la profession ou fonction dans le cadre de l'assistance technique belge. »

##### 2. — Remplacer le dernier alinéa par ce qui suit :

« En cas de résidence en Belgique, la commission médicale provinciale dont relève le lieu où la profession s'exerce, vérifie si les conditions énumérées ci-dessus ont été respectées.

» En cas de résidence dans un pays en voie de développement, le Ministre ayant l'assistance technique dans ses attributions ou son délégué effectuera la vérification prescrite. »

##### JUSTIFICATION.

Le présent projet tend à donner un effet légal à des diplômes non légaux, dans des conditions bien précises.

Il atteint le but que nous poursuivions en déposant la proposition de loi n° 521 tendant à modifier la loi du 27 décembre 1956 relative à l'équivalence des diplômes au profit des médecins exerçant leur art au Congo Belge ou au Ruanda-Urundi et étendant le champ d'application de la loi aux docteurs en médecine vétérinaire, aux licenciés en science dentaire et aux pharmaciens.

Voir :

551 (1962-1963) :

— N° 1 : Projet de loi.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1962-1963.

23 APRIL 1963.

### WETSONTWERP

waarbij aan Belgen, in het bezit van sommige wetenschappelijke diploma's met betrekking tot de geneeskunst, de mogelijkheid wordt geboden deze kunst uit te oefenen.

#### AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE HEER SAINTRAINT.

##### Eerste artikel.

##### 1. — Het 1° van dit artikel aanvullen als volgt :

« 1° verblijven in België of in een ontwikkelingsland, op voorwaarde dat zij er hun beroep of functie uitoefenen in het raam van de Belgische technische bijstand. »

##### 2. — Het laatste lid vervangen door wat volgt :

« Indien de belanghebbende in België verblijft, gaat de provinciale medische commissie, van welke de plaats afhangt waar het beroep zal uitgeoefend worden, na of de hogergenoemde voorwaarden werden nageleefd.

» Indien de belanghebbende in een ontwikkelingsland verblijft, wordt het voorgeschreven toezicht uitgeoefend door de Minister, tot wiens bevoegdheid de technische bijstand behoort, of door zijn afgevaardigde. »

##### VERANTWOORDING.

Dit ontwerp strekt ertoe onder wel bepaalde voorwaarden niet-wettelijke diploma's wettelijk van kracht te maken.

Daardoor wordt het doel bereikt, dat wij nastreefden met ons wetsvoorstel n° 521 tot wijziging van de wet van 27 december 1956 betreffende de gelijkwaardigheid van de diploma's ten voordele van de in Belgisch-Congo, of in Ruanda-Urundi praktiserende geneesheren en tot uitbreiding van het toepassingsgebied van de wet tot de doctors in de veeartsenijkunde, de licentiaten in de tandheelkunde en de apothekers.

Zie :

551 (1962-1963) :

— N° 1 : Wetsontwerp.

Il est toutefois indispensable d'assouplir la condition reprise au 1<sup>o</sup> de l'article premier.

Le présent amendement permettra « la reconnaissance du diplôme au titre légal » des belges exerçant en pays en voie de développement la profession ou fonction prévue dans le cadre de l'assistance technique belge.

La proposition de loi n<sup>o</sup> 521 ne limite point à la Belgique la condition de résidence prévoyant celle-ci soit en Belgique, en République du Congo (Léopoldville), au Rwanda ou au Burundi.

Il résulte des avis du Conseil d'Etat que le projet initial prévoyait la même condition de résidence,

Dans l'optique de l'élargissement de l'assistance technique, il y a lieu d'étendre cette condition.

#### Art. 2.

##### Remplacer les mots :

« à l'article 1<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> »,

##### par les mots :

« à l'article premier, 1<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup> ».

#### Art. 2bis (nouveau).

##### Insérer un article 2bis (nouveau), libellé comme suit :

« La condition de temps prévue au 3<sup>o</sup> de l'article premier est ramenée à trois ans pour les mêmes diplômés qui ont été mis dans l'impossibilité de poursuivre l'exercice de leur profession au Congo, au Rwanda ou au Burundi dans le délai d'un an après l'accession de ces pays à l'indépendance. La constatation de cette impossibilité sera faite, sur requête, par le Ministre ayant l'assistance technique dans ses attributions ou son délégué. »

#### JUSTIFICATION.

Cette disposition rencontre les objections du Conseil d'Etat et permet en évitant toute possibilité d'abus de régler les cas fort peu nombreux qui se sont produits et n'ont pu être résorbés. L'apaisement n'étant, hélas, point survenu partout, comme indiqué dans l'Exposé des Motifs du projet.

Het is evenwel onontbeerlijk de in het 1<sup>o</sup> van het eerste artikel vermelde voorwaarde meer soepelheid te verlenen.

Dit amendement maakt « de erkenning van het diploma als wettelijke titel » mogelijk van de Belgen, die hun beroep of functie uitoefenen in de ontwikkelingslanden, in het raam van de Belgische technische bijstand.

Het wetsvoorstel n<sup>o</sup> 521 beperkt de verblijfsvoorwaarde niet enkel tot België, aangezien bepaald wordt dat het verblijf in België, in de Republiek Kongo (Leopoldstad), in Rwanda of in Burundi mag gevestigd zijn.

Uit het advies van de Raad van State blijkt dat het oorspronkelijk ontwerp dezelfde verblijfsvoorwaarde behelsde.

Met het oog op de verruiming van de technische bijstand dient deze voorwaarde uitgebreid te worden.

#### Art. 2.

##### De woorden :

« bij het artikel 1, 3<sup>o</sup> »,

##### vervangen door de woorden :

« bij het eerste artikel, 1<sup>o</sup> en 3<sup>o</sup> ».

#### Art. 2bis (nieuw).

##### Een artikel 2bis (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt :

« Het bij het 3<sup>o</sup> van het eerste artikel bepaalde tijdsbestek wordt verminderd tot drie jaar voor de houders van dezelfde diploma's, die in de onmogelijkheid werden gesteld hun beroep in Congo, in Rwanda of in Burundi verder uit te oefenen binnen een termijn van één jaar nadat deze landen onafhankelijk zijn geworden. Deze onmogelijkheid wordt, op verzoek, vastgesteld door de Minister, tot wiens bevoegdheid de technische bijstand behoort, of door zijn afgevaardigde. »

#### VERANTWOORDING.

Deze bepaling komt tegemoet aan de door de Raad van State geuite bezwaren en maakt het, met voorkoming van ieder misbruik, mogelijk de enkele gevallen te regelen, die zich hebben voorgedaan en niet konden opgelost worden, daar de rust helaas niet overal ingetreden is, zoals in de Memorie van Toelichting wordt vermeld.

A. SAINTRAINT.